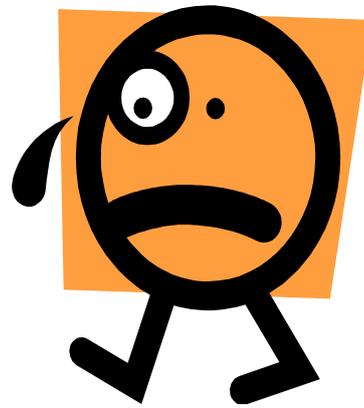


BAKIEVA G.N.
ABDUVALIYEV M.A.



FUNNY ENGLISH POEMS FOR SCHOOLCHILDREN



ANDIZHAN - 2013

The manual at your hand is intended for the pupils of forms III – VI of schools.

The present manual is sure to help to develop English oral speech skills on the one hand, to enrich vocabulary and creative thinking skills on the other hand.

Editor – in chief: docent Abduvaliyev M.A.
Reviewers: docent Soliyev I.S.
docent Satimov G.H.

The manual was discussed and recommended to publication and use during the process of teaching English by the Council of the faculty of foreign languages of June, 2013.

POEMS FOR CHILDREN

* * *

Now you are bigger
And you can enjoy
Some little tales
Instead of toys.

There are some plays
Here for you,
I hope, dear children,
You'll enjoy them too.

Some little poems
You can learn by heart,
Some little jokes
Will make you laugh.

There are some songs
For you to sing
When you dance
In a merry ring.

* * *

to enjoy — получать удовольствие, наслаждаться; завкланмоқ

instead — вместо; ўрнига

to hope — надеяться; умид қилмоқ

to learn by heart — учить наизусть; ёд олмоқ

joke — шутка; хазил

EVERYBODY SAYS

Everybody says
I look just like my mother.
Everybody says
I look like my Aunt Bee.
Everybody says
My nose is like my father's,
But I want to look like me.

Everybody — каждый, всякий (человек) – все; барча, хамма

I look just like my mother—я очень похожа на мою маму; мен жуда онамга ўхшайман

**I look like my Aunt Bee—я похожа на мою тётю Би, мен Би холамга ўхшаман
my nose is like my father's—мой нос, как у моего папы; бурним отамникига ўхшайди**

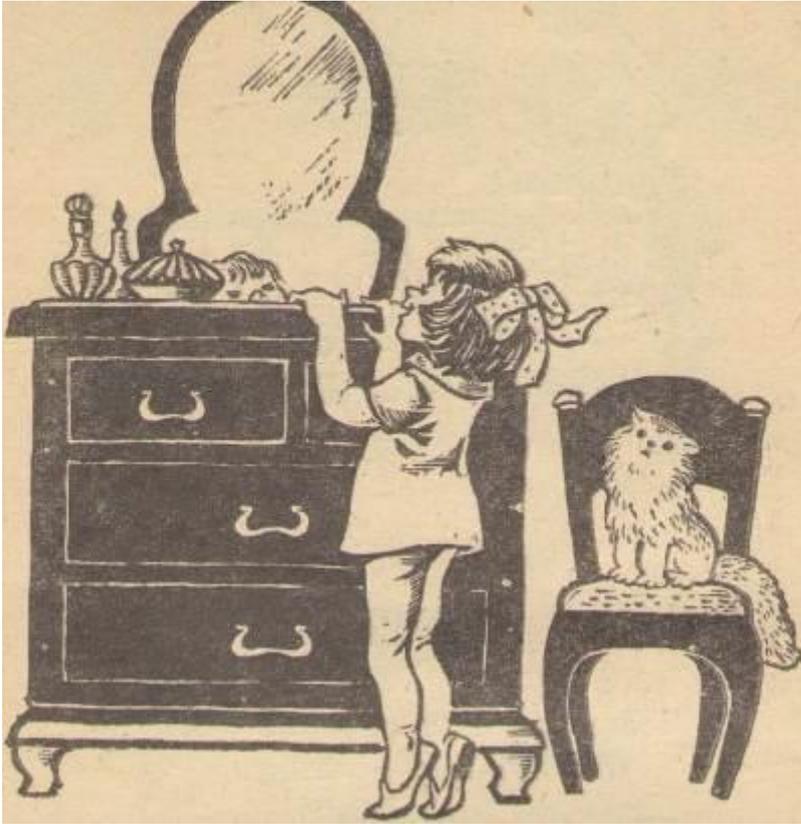
LITTLE

I am the sister of him
And he is my brother.
He is too little for us
To talk to each other.
So every morning I show him
My doll and my book;
But every morning he still is
Too little to look.

to talk —говорить, разговаривать; гаплашмоқ, суҳбатлашмоқ

He is too little for us to talk to each other. — Он слишком мал, чтобы мы могли разговаривать друг с другом; у гаплашиш учун жуда кичкина

still — всё ещё, по-прежнему; хали хам, ханузгача



I'M TALLER TODAY

I'm taller today,
But nobody knows.
I looked in the mirror-
I was on my toes —
And for the very first time
I saw my nose!

but nobody knows — но никто не знает; лекин ҳеч ким билмайди
mirror — зеркало; ойна

I was on my toes — я стояла на цыпочках; мен оёғимни учида турган
эдим

for the very first time — и в первый раз; биринчи марта



When little Fred was called to bed,
He always acted right;
He kissed Mamma, and then Papa,
And wished them all good night.

When little Fred was called to bed — Когда маленького Фреда звали спать;
жажжи Фредни уйкуга чакиришганда
he always acted right— он всегда поступал правильно; у доим тўғри йўл тутар эди
to kiss— целовать; ўпмок
Mamma — мама; ойи
Papa — папа; дада, ота
good night — спокойной ночи; хайрли кеч



LITTLE GIRLS, LITTLE BOYS

Little girls, little boys,
Come and buy my little toys;
Monkeys made of sweet bread,
And sugar horses painted red.

made of—сделанных из; дан қилинган
horse —лошадь; от
sugar horses painted red—сахарных лошадок красного цвета; кизил рангдаги шакарли отчаларни

SEE-SAW, SACARADOWN

See-saw, Sacaradown,
Which is the way to London Town?
One foot up, the other foot down,
That is the way to London Town.

to see-saw— качаться (*на доске*); тахтада тебранмок
Sacaradown — *английские созвучия*; инглизча қофияга тушириш,
айтиш
Up — вверх; юқорига

A WALNUT

There was a little green house,
And in the little green house
There was a little brown house,
And in the little brown house
There was a little yellow house,
And in the little yellow house
There was a little white house,
And in the little white house
There was a little heart.

walnut — грецкий орех; ёнғоқ
heart — сердцевина, ядро; манғиз



RIDE AWAY, RIDE AWAY

Ride away, ride away,
 Johnny will ride,
 And he will have pussy-cat
 Tied to the other,
 And Johnny will ride
 To see his grandmother.

to ride— ехать; от минмок

to ride away — уезжать; отда чопиб кетмок

pussy-cat — кошечка, киска; мушукча

tied to one side— привязанную с одной стороны; бир тамондан боғланган

; **to see**—повидать, навестить; кўрмок, хабар олмок

TOES AND FINGERS

We have fingers,
 We have toes,
 How many of these? ten
 How many of those? ten
 We have eyes.
 How many? Two.
 When they look at you
 They say How do you do?

toes — пальцы на ногах; оёк бармоқлари

How do you do? - Здравствуйте! Салом!



WHY? WHY?

Why is the sky so high, so high?
Why is the sea so deep?
Why can't I learn to fly, to fly?
Why must I now and then sleep?

sky — небо; осмон

high — высоко; баланд

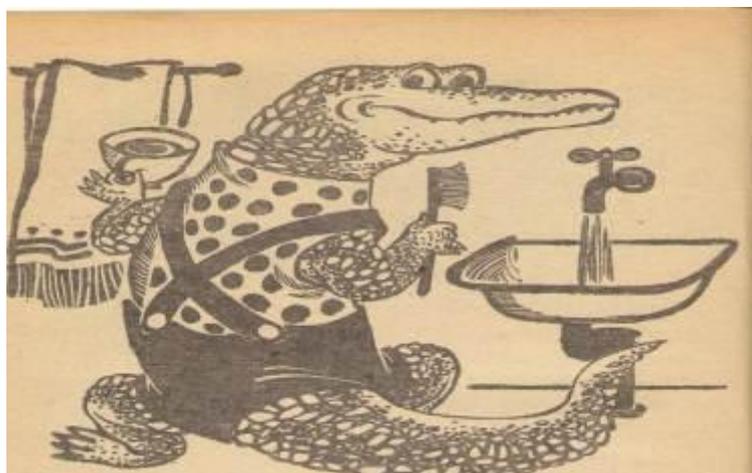
sea — море; денгиз

deep — глубоко; чуқур

to fly — летать; учмоқ

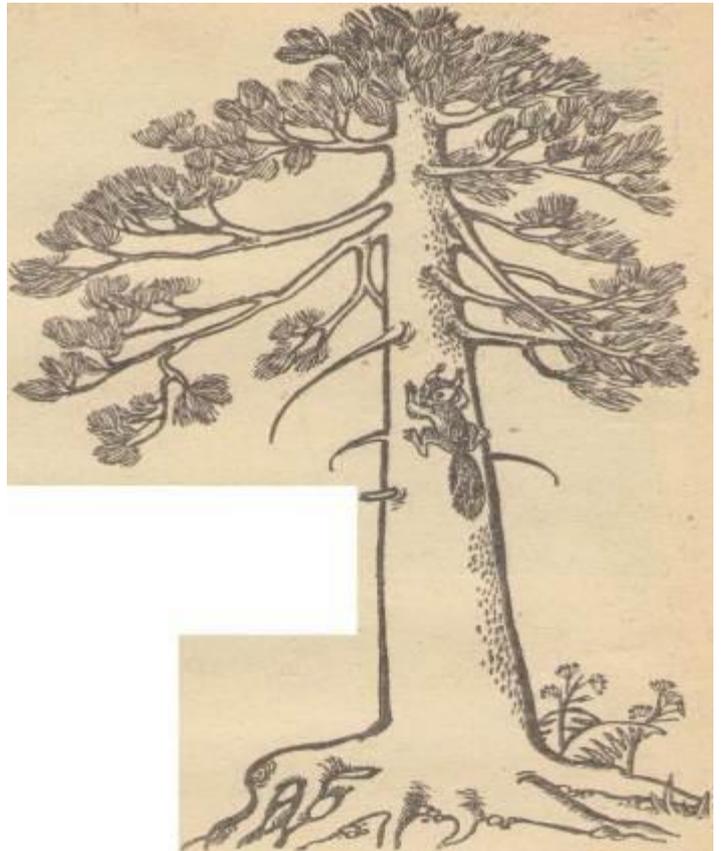
to learn to fly — научиться летать; учишни ўрганмоқ

now and then — время от времени; онда сонда, вақти вақти билан



I MUST CLEAN MY TEETH

I said to Crocodile,
"Will you play with me?"
"Oh, no!" said Crocodile.
"Oh, no!" said he.
"Here is my tooth-brush
And here is my cup so new.
I must clean my teeth.
I cannot play with you!"



the tree top — вершина дерева;
дарахт учи
round and round — кругом;
айлана бўйлаб

crocodile — крокодил; тимсох

THE SQUIRREL

Quickly, quickly
Hop, hop, hop,
Up he goes
To the tree top!
Quickly, quickly
Round and round,
Down he jumps
To the ground.

MICE

I think mice
Are very nice.
Their tails are long,
Their faces small,
They haven't any
Chins at all.
Their ears are pink,
Their teeth are white,



They run about
The house at night.
They eat things
They must not touch
And no one seems
To like them much.
But I think mice
Are nice.

mice — мыши; сичқонлар

tail—хвост; дум

They haven't any chins at all. —У них совсем нет подбородков; Уларнинг умуман жағи йўқ

pink— розовый; пушти

They run about the house at night. — Ночью они бегают по дому; Улар кечаси уйда югуришади
no one — никто; ҳеч ким

And no one seem to like them much.— И никто, кажется, их не любит; уларни ҳеч ким ёқтирмаса керак

THE SWING

It's fun to go up —
up — up in a swing
Like a bird flying up
to a tree.
But it's nice to come down —
down —down again
Where my mummy
waits for me!

swing — качели

bird — птица, птичка; қуш, қушча

like a bird flying up to a tree—как птичка, взлетающая на дерево; дарахтга учаётган қуш каби

where my mummy waits for me — где моя мама ждёт меня; ойим мени кутаётган жойга

FROSTY WINDOWS

When windows are frosty
And icy in places,
I like to write letters,
And draw funny faces,
Or flowers or houses
Or maybe a cat —
I really wish windows
Were always like that!

frosty — морозный; совук, изгиринли
and icy in places — кое-где покрыты льдом; баъзи жойлари муз билан
қопланган
maybe — может быть; балки

**I really wish windows were always like that! — Как бы мне хотелось, чтобы окна всегда
были такими!; Доим ойналар шундай бўлишларини хоҳлар эдим**

THE FRIENDLY TREE

I wanted a tree
For shade and rest,
I wanted a tree
Where a bird could nest.
So I planted a green
Friendly tree
For myself, and a bird,
And a honey-bee!

friendly— дружеский; дўстона, дўстлик
for shade and rest— для тени и отдыха; соя ва дам олиш учун
where a bird could nest — где птичка могла бы свить гнездо; қушча ин қуриши
мумкин бўлган
So I planted— Поэтому я посадил; Шунинг учун мен эдим
for myself— для себя; ўзим учун; honey-bee — пчёлка; асал ари



THE AUTUMN BIRDS

I see the summer birds fly south,

Now that days are cool.
Do they look down and see that I
Am on my way to school?

autumn — осенние; кузги

cool — прохладный; салқин

I see the summer birds fly south, now that days are cool. — Сейчас, когда дни стали прохладнее, я вижу, как перелётные птицы улетают на юг.

Ҳозир кунлар салқин бўлганда, мен қушларни жанубга учиб кетаётганини кўряпман

JEWELS

Sun on the water,
Sun on the sea,
These are the jewels
You can give to me.

jewels— драгоценные камни; қимматбаҳо тошлар;

sun—солнце, қуёш

SEA SHELL

Sea Shell, Sea Shell,
Sing me a song. O please!
A song of ships, and sailormen,
And parrots, and tropical trees,
Sea Shell, Sea Shell,
Sing of the things you know so well.

Sea Shell—морская раковина; денгиз чиғаноғи

ship — корабль; кема

a song of ships, and sailormen, and parrots, -and tropical trees — песню о кораблях, морях, попугаях и тропических деревьях; кема, денгиз, тўтилар ва тропик дарахтлар ҳақидаги кўшиқни

MY PLAN

When I'm a little older
I want to buy a boat,
And up and down the river
Together we shall float.
I'll have a little cabin,
It will be white and red
With curtains for the window
And curtains for the bed.

I'll have a little cook stove
On which to fry my fishes,
And all the blue river
In which to wash my dishes.

plan—план; режа

when I'm a little older — когда я буду немного старше; озгина улғайганимда

together – вместе; бирга

we shall float - мы будем плавать; сузамиз

cabin — каюта; қайық ёки кема хонаси

cook stove — походная печка; овқат пиширадиган печь

to fry — жарить; қовурмок

dishes — посуда; идиш

FOUR LITTLE WORDS

There are four little words
That can help you a lot
When you hurt your friend
On purpose or not.
So say the four words,
Don't wait too long!
If you've hurt your friend
Say, "I'm sorry. I'm wrong."

when you hurt your friend on purpose or not—когда ты обидишь друга нарочно или нечаянно; атайлаб ёки билмай дўстингни хафа қилганимда

If you've hurt your friend — Если ты обидел своего друга; Агар дўстингни хафа қилган бўлсанг

I'm wrong — Я неправ; Мен ноҳақман

APRIL FOOL'S DAY

The doorbell is ringing,
Better hurry and see!
It might be the postman
With a present for me.

It might be a farmer
With a bag of hay,
Or a clown from the circus
Who just wants to play.

It might be a spaceman
Coming in for a call,
But —today's April Fool's Day

There is no one at all!

bell — звонок; қўнғирок

the doorbell is ringing — звонит дверной звонок; эшик қўнғироғи чалиняпти

to hurry – спешить; шошилмоқ

better hurry —лучше поспеши; яхшиси шошил

it might be — это может быть; бу бўлиши мумкин

postman —почтальон; почтачи

with a bag of hay - с мешком сена; бир қоп сомон билан

clown—клоун; масҳарабоз

circus —цирк, арена; цирк, сахна

who just — который только; қайсики эндигина

It might be a spaceman— Это, может быть, космонавт; Бу космонавт бўлиши мумкин

today's = today is

There is no one at all!—Совсем никого нет! Умуман ҳеч ким йўқ!



A DIFFERENT LANGUAGE

I met a little girl
Who came from another land.
I couldn't speak her language,
But I took her by the hand.

We danced together,
Had such fun,
Dancing is a language
You can speak with anyone.

different —другой, не такой; бошқа, бошқача, бўлакча

language —язык, речь; тил

who came from another land — которая приехала из другой страны; бошқа давлатдан келган

had such fun—так веселились; роса қувнадик

Dancing is a language you can speak with anyone— Танец — это язык, на котором можно разговаривать с любым. Рақс – бу истаган киши билан гаплаша оладиган тил.



THE LITTLE JUMPING GIRLS

Jump jump jump —
Jump away
From this town into
The next, today.
Jump jump jump
Jump over the moon;
Jump all the morning
And all the noon.
Jump jump jump
Jump all night;
Won't our mothers
Be in a fright?
Jump jump jump
Over the sea;
What wonderful wonders
We shall see.
Jump jump jump
Jump far away;
And all come home

**over the moon — через луну; ойни устидан
noon —полдень;**

**Won't our mothers be in a fright? —А наши мамы не испугаются? Ойиларимиз
қўрқиб кетмайдими?**

wonderful wonders— удивительные чудеса; ажойиб ғаройиботларни

far away – далеко; узок, олис

some other day — в какой-нибудь другой день; бирор кун

ABOUT PEOPLE

I like to ride on the subway,
There are so many people to see,
Some look very friendly,
I can tell when they look at me.

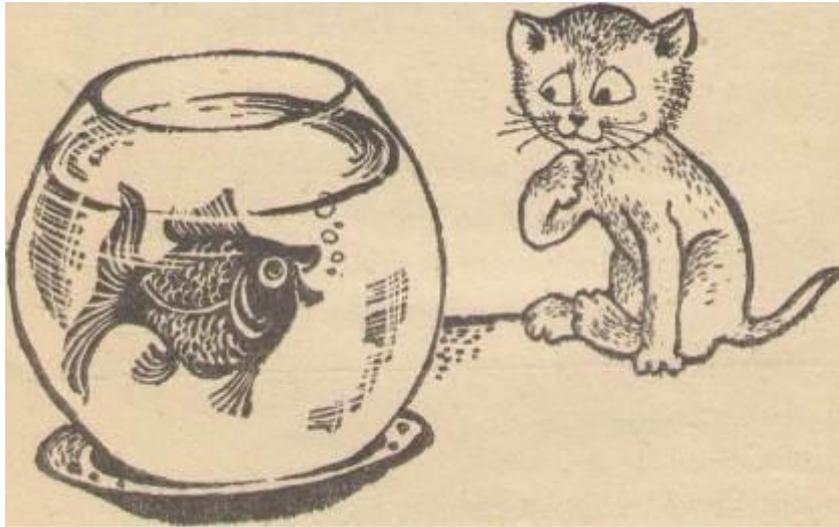
people —люди; одамлар

subway — амер. метро; ер ости йўли, метро

some look very friendly—некоторые очень дружелюбны; баъзилари жуда дўстона

PUSSY AND THE GOLDFISH

Pussy had no milk today,
And now she doesn't want to play.
So she goes about the house,
And wants to find a little mouse.
Suddenly Pussy sees a fish
In a big jar on a small dish.
A goldfish is swimming merrily there,
She is opening her mouth to get the air.
Hullo, little fish! Little fish in the pool!
I want to catch you, you little fool!



One, two, three! The fish is near.
Now I'll catch it, that is clear.
But suddenly everything is on the floor,
And Pussy quickly runs to the door!

Pussy — кошечка, киска; мушукча

Goldfish — золотая рыбка; олтин балик

suddenly — вдруг; бирдан

dish — блюдо; идиш

merrily — весело; кувнок

to get the air — чтобы вдохнуть воздух; хаво (нафас) олиш учун

to catch — ловить, поймать; тутмоқ

that is clear — это ясно; бу аниқ

everything — всё; барча нарса

DOLLY AND MOLLY AT THE CIRCUS

"Grandfather, Grandfather!"

said Dolly and Molly.

"The circus is here! Oh,

isn't it jolly?"

And Grandfather said:
"Run along, little girls.
Put on your red dresses
and brush up your curls."

Then Grandfather, Dolly, and Molly
went to town.
And whom did they see there?
They saw the CLOWN.

There were tigers and lions,
and elephants too,
All the animal people you
see at the zoo.

They played with the monkeys
in the afternoon!
They rode on the elephant!
And then, all too soon,

It was time for the show
in the tent to begin;
So Grandfather, Dolly, and
Molly went in.

Such music! Such dancing!
Such laughter and fun!
It seemed to be over before
't was begun.

Said Dolly and Molly:
"Good-bye, Mr. Clown,
We'll see you next summer
when you come to town."

Those three happy children
went home from town,
To tell Grandmother
about the clown!

**Oh, isn't it jolly? —Ой, разве это не весело? Бу ахир қувончли эмасми?
to brush— причёсывать (*волосы*); сочни тарамок
curls — локоны: кокиллари**

whom— кого; кимни

They rode on the elephant!—Они катались на слоне! Улар филни минишган

all too soon — уж слишком скоро; жуда тез кунда

show— представление; намойиш

tent—палатка

Such music! Such dancing! Such laughter and fun!—Такая музыка! Такие танцы! Такой смех и веселье! - Шундай мусиқа! Шундай рақс! Шундай кулгу ва қувонч!

't was—it was

It seemed to be over before 't was begun.— Не успело начаться, как закончилось.
Бошланиб улгурмай тугади.

I AM HIDING

I am hiding, I am hiding,
And no one knows where;
For all they can see is my
Toes and my hair.

And I just heard my father
Say to my mother—
"You see, my dear,
He must be here."

"Have you looked in the ink-well?"
And Mother said, "Where?"
"In the ink-well," said Father
But I was not there.

Then "Wait!" said my mothers
"I think that I see
Him under the carpet." But
It was not me.

"Inside the mirror is
A very good place,"
Said Father and looked, but saw
Only his face.

Then I laughed out loud
And I showed my toes
And Father said —"Look, dear,
I want to know if those

Toes are Benny's?
There are ten of them, see?"

And they were so happy to find
Out it was me!

for—так как, потому что; чунки

And I just heard my father say to my mother—И я как

раз услышал, как папа сказал маме; Ойим дадамга айтганини эшитиб қолдим

Have you looked in the ink-well? — Заглянула ли ты в чернильницу? Сиёхдонни қарадингми?

Place —место; жой

And they were so happy to find out it was me!—И они были так счастливы, когда узнали, что это был я! - Ва улар мен эканлигимни билиб шундай қувондиларки!

**Bakieva G.N.
Abduvaliyev M.A.**

**FUNNY ENGLISH POEMS
FOR SCHOOLCHILDREN**

Editor – in chief: **docent Abduvaliyev M.A.**
Reviewers: **docent Soliyev I.S.**
 docent Satimov G.H.

Bosishga ruhsat etildi: 25.06.2013

Bosma tabog'i: 1,2